

N SERIES

ATYPICAL

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Robia Rashid

ÉPISODE 3.03

"Cocaine Pills and Pony Meat"

Un professeur d'éthique pousse Sam à ses limites. Elsa surveille Doug ... et Megan. Casey envisage son avenir et encourage Evan à faire de même.

ÉCRIT PAR:

Bob Smiley

RÉALISÉ PAR:

Victor Nelli Jr.

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

1.11.2019

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Tal Anderson	...	Sidney
Jenna Boyd	...	Paige
Domonique Brown	...	Jasper
Nik Dodani	...	Zahid
Niles Fitch	...	Lacrosse Sam
Sara Gilbert	...	Professor Judd
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Andrew Kai	...	Brett
Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Marietta Melrose	...	Evelyn
Angel Laketa Moore	...	Megan
Amy Okuda	...	Julia
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Graham Rogers	...	Evan
Scott Rosendall	...	Rudolph
Jeffrey Rosenthal	...	Bob
Fivel Stewart	...	Izziek

1
00:00:06,589 --> 00:00:10,427
Tout explorateur chevronné vous le dira,
le timing est primordial.

2
00:00:11,094 --> 00:00:13,638
Pour l'expédition Nimrod
d'Ernest Shackleton,

3
00:00:13,722 --> 00:00:15,890
de peur que son équipe
soit à la traîne,

4
00:00:15,974 --> 00:00:18,435
il a distribué de la cocaïne
toutes les heures.

5
00:00:19,227 --> 00:00:21,271
Je ne prends pas de coke, mais...

6
00:00:21,771 --> 00:00:24,399
Je mange plus de céréales le matin

7
00:00:24,482 --> 00:00:26,192
si une dure journée m'attend.

8
00:00:30,655 --> 00:00:32,323
Ne viens pas là !

9
00:00:32,407 --> 00:00:33,783
Salut, mec, ça va ?

10
00:00:35,035 --> 00:00:36,286
Pour clarifier,

11
00:00:36,369 --> 00:00:39,831
ce cours n'est pas censé être un A facile,

12
00:00:39,914 --> 00:00:41,666
ou un B, ou un C.

13
00:00:42,125 --> 00:00:43,460

Ce sera un D facile.

14

00:00:44,085 --> 00:00:45,462
Regardez à gauche.

15

00:00:46,046 --> 00:00:47,005
Et à droite.

16

00:00:48,798 --> 00:00:51,259
L'étudiant suant
en retard le premier jour.

17

00:00:51,342 --> 00:00:53,219
Certains n'y arriveront pas.

18

00:00:53,303 --> 00:00:54,637
Devinons qui.

19

00:00:54,721 --> 00:00:55,972
Désolé du retard.

20

00:00:56,056 --> 00:01:00,351
J'avais deux heures et demie
entre ce cours et le précédent,

21

00:01:00,435 --> 00:01:03,021
ce qui est trop long
pour traîner sur le campus

22

00:01:03,104 --> 00:01:04,564
mais pas assez pour rentrer,

23

00:01:04,647 --> 00:01:07,192
alors je suis allé au cours
d'illustration scientifique

24

00:01:07,275 --> 00:01:10,195
et j'ai perdu la notion du temps.

25

00:01:10,278 --> 00:01:12,655
Les équipes de course, de lacrosse et...

26
00:01:13,156 --> 00:01:13,990
les escaliers.

27
00:01:14,574 --> 00:01:16,701
Donc tu as eu
trop de temps pour venir ?

28
00:01:16,785 --> 00:01:17,786
Exactement.

29
00:01:19,621 --> 00:01:21,581
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

30
00:01:30,215 --> 00:01:32,592
Selon le cursus,
ce cours se concentrera

31
00:01:32,675 --> 00:01:34,552
sur l'étude de l'éthique normative,

32
00:01:34,636 --> 00:01:35,637
par exemple...

33
00:01:36,679 --> 00:01:38,932
Un retardataire
a raté ce que j'ai dit,

34
00:01:39,015 --> 00:01:41,017
pas d'ordinateur portable ici.

35
00:01:41,851 --> 00:01:44,938
Si l'idée d'écrire à la main
te submerge, alors...

36
00:01:45,021 --> 00:01:46,272
retourne au CP.

37
00:01:48,483 --> 00:01:50,360
L'éthique normative est l'étude

38
00:01:50,443 --> 00:01:53,696

de la façon dont on doit agir, moralement.

39

00:01:53,780 --> 00:01:56,074
Parlerons-nous de métaéthique ? Oui.

40

00:01:56,157 --> 00:01:58,076
D'éthique appliquée ? Bien sûr.

41

00:01:58,618 --> 00:02:00,870
Historiquement, il y a de nombreux...

42

00:02:00,954 --> 00:02:03,665
Excellent.
J'avais très envie de t'entendre.

43

00:02:03,748 --> 00:02:04,707
Merci.

44

00:02:05,625 --> 00:02:06,960
Pouvez-vous ralentir

45

00:02:07,043 --> 00:02:10,296
et répéter la définition
de l'éthique normative ?

46

00:02:10,380 --> 00:02:11,422
Et ralentissez.

47

00:02:12,966 --> 00:02:16,052
Bien sûr. On va tous attendre
que tu sois prêt.

48

00:02:16,136 --> 00:02:17,178
Super.

49

00:02:17,262 --> 00:02:19,264
Historiquement, il y a divers avis

50

00:02:19,347 --> 00:02:21,766
sur la façon de répondre
à une question morale,

51

00:02:21,850 --> 00:02:24,144
l'éthique de la vertu
se basant sur le caractère,

52

00:02:24,227 --> 00:02:26,729
alors que le conséquentialisme
et l'éthique déontologique

53

00:02:26,813 --> 00:02:28,523
se concentrent sur l'action.

54

00:02:29,440 --> 00:02:31,234
L'université n'a aucun sens.

55

00:02:32,068 --> 00:02:34,112
Mon emploi du temps
change chaque jour,

56

00:02:34,195 --> 00:02:36,322
il y a pas de sonnerie entre les cours

57

00:02:36,406 --> 00:02:38,992
et à cause du mauvais plan
de Denton,

58

00:02:39,075 --> 00:02:40,618
le campus n'est pas quadrillé.

59

00:02:40,702 --> 00:02:42,787
Je sais pas comment font les gens.

60

00:02:42,871 --> 00:02:43,955
Je te dis le mien ?

61

00:02:44,038 --> 00:02:45,915
10h50, va te faire voir,

62

00:02:45,999 --> 00:02:47,417
12h10, toujours au lit,

63

00:02:47,500 --> 00:02:50,503

15 h, 16 h, 17 h, je plane,
à 18 h, j'emballer.

64

00:02:51,087 --> 00:02:53,506
Sauf les mardis et jeudis,
j'ai cours toute la journée,

65

00:02:53,590 --> 00:02:55,967
parce que je prend ça au sérieux.

66

00:02:56,676 --> 00:02:59,220
J'ai pas l'habitude
d'être mauvais à l'école.

67

00:02:59,304 --> 00:03:01,598
Même prendre des notes
est plus dur à la fac.

68

00:03:02,098 --> 00:03:04,976
C'est mes notes du cours d'éthique.

69

00:03:08,313 --> 00:03:09,147
"La patate".

70

00:03:11,232 --> 00:03:13,943
C'était une histoire, sur un puits...

71

00:03:14,569 --> 00:03:16,529
une patate tombe dedans...

72

00:03:16,613 --> 00:03:20,241
Oui, le vieux dilemme
de la patate dans le puits.

73

00:03:20,950 --> 00:03:23,494
Si prendre des notes pose problème,
je t'aiderai.

74

00:03:23,578 --> 00:03:24,704
Je suis excellent.

75

00:03:24,787 --> 00:03:26,539

Il faut filtrer les déchets.

76

00:03:27,624 --> 00:03:28,583
Regarde.

77

00:03:31,211 --> 00:03:32,670
Salut, Bob.

78

00:03:32,754 --> 00:03:34,380
Bon week-end ? Écris.

79

00:03:34,464 --> 00:03:36,549
Mon Dieu, tout est un peu flou.

80

00:03:37,091 --> 00:03:40,428
Samedi, Lorna est sortie
avec Tim et Freya.

81

00:03:40,511 --> 00:03:41,930
Ce sont ses collègues.

82

00:03:42,013 --> 00:03:45,225
Je suis resté à la maison avec Bobcat.
C'est mon chat.

83

00:03:45,308 --> 00:03:46,392
On a joué dehors.

84

00:03:47,101 --> 00:03:49,479
Il s'est bagarré avec un écureuil

85

00:03:49,562 --> 00:03:51,856
et ils ont renversé
la lavande du voisin.

86

00:03:51,940 --> 00:03:54,484
Je l'ai ramené et on s'est endormis

87

00:03:54,567 --> 00:03:56,569
en regardant Shark Tank.

88

00:03:56,653 --> 00:03:58,821
Un super week-end, je vois.

89

00:03:58,905 --> 00:04:00,156
On aime s'amuser.

90

00:04:00,990 --> 00:04:02,075
Merci de demander.

91

00:04:03,952 --> 00:04:05,536
Tu as noté quoi ?

92

00:04:05,620 --> 00:04:08,665
Rien, j'ai passé mon temps
à chercher comment épeler Lorna.

93

00:04:09,332 --> 00:04:10,833
- Tu as su quoi ?
- Simple.

94

00:04:10,917 --> 00:04:13,002
Le chat a un nom cool,
sa femme le trompe.

95

00:04:13,086 --> 00:04:13,920
Quoi ?

96

00:04:14,003 --> 00:04:16,214
Elle était avec ses collègues ?
Mon œil.

97

00:04:16,297 --> 00:04:18,841
Freya était là
pour couvrir Tim et Mme Bob.

98

00:04:19,425 --> 00:04:20,510
Comment tu fais ?

99

00:04:20,593 --> 00:04:23,304
J'ai acquis ce don
en regardant des séries indiennes.

100

00:04:23,388 --> 00:04:27,600
Je croyais que les gens
chantaient toujours après l'amour.

101
00:04:27,684 --> 00:04:28,726
Donc je le fais.

102
00:04:32,105 --> 00:04:33,856
Vivement qu'on se tire.

103
00:04:33,940 --> 00:04:36,651
Ma mère avait encore mal à la tête,

104
00:04:36,734 --> 00:04:39,570
donc j'ai dû préparer les enfants
pour l'école.

105
00:04:40,989 --> 00:04:41,823
Ça, là...

106
00:04:42,532 --> 00:04:43,533
Du vomi de bébé.

107
00:04:44,993 --> 00:04:45,952
Des chips !

108
00:04:47,996 --> 00:04:52,000
Je dois finir mes études
et partir très loin.

109
00:04:52,583 --> 00:04:53,751
Où irais-tu ?

110
00:04:54,168 --> 00:04:55,169
Nouvelle-Orléans.

111
00:04:56,212 --> 00:04:57,046
Barcelone.

112
00:04:57,130 --> 00:04:59,090
C'est où le plus loin d'ici ?

113
00:05:00,008 --> 00:05:01,134
Mars ?

114
00:05:01,217 --> 00:05:03,886
C'est drôle. Où irais-tu ?
Dis trois endroits.

115
00:05:06,222 --> 00:05:08,016
Dublin, pour l'accent...

116
00:05:08,099 --> 00:05:09,475
San Francisco

117
00:05:10,101 --> 00:05:11,936
et Le Cap.

118
00:05:13,980 --> 00:05:14,814
Le Cap ?

119
00:05:15,982 --> 00:05:17,900
J'ai cru que c'était cape Cod.

120
00:05:18,860 --> 00:05:19,861
Cape Cod.

121
00:05:20,987 --> 00:05:23,031
Non, en Afrique du Sud.

122
00:05:23,406 --> 00:05:24,407
Oh !

123
00:05:24,699 --> 00:05:26,701
Ah oui, oui, je le sais. C'est...

124
00:05:28,328 --> 00:05:29,746
Et toi ? Trois villes.

125
00:05:30,997 --> 00:05:31,914
Trois ?

126

00:05:33,750 --> 00:05:35,877
- Providence.
- Quoi ?

127
00:05:36,753 --> 00:05:37,879
C'est beau .

128
00:05:38,254 --> 00:05:39,922
C'est à deux heures d'ici.

129
00:05:40,006 --> 00:05:41,049
Je sais.

130
00:05:41,132 --> 00:05:43,468
Ils ont une bonne équipe de baseball.

131
00:05:43,551 --> 00:05:44,844
Oh, mon Dieu.

132
00:05:45,470 --> 00:05:47,764
Trois villes où vous voulez vivre,

133
00:05:47,847 --> 00:05:49,182
le jugement sera sévère.

134
00:05:49,265 --> 00:05:51,476
Et Providence est prise.

135
00:05:51,559 --> 00:05:53,186
Tokyo, Bruges, Sydney.

136
00:05:53,811 --> 00:05:55,563
Super villes.

137
00:05:56,314 --> 00:05:59,817
Quand j'avais votre âge,
je voulais vivre à New York.

138
00:06:00,777 --> 00:06:01,611
Tu y es allée ?

139

00:06:01,694 --> 00:06:02,570
Oui.

140

00:06:03,363 --> 00:06:05,615
J'y ai vécu cinq ans après la fac.

141

00:06:05,698 --> 00:06:06,616
Attends.

142

00:06:06,699 --> 00:06:09,285
Maman, tu étais... C'est possible ?

143

00:06:09,911 --> 00:06:10,953
Tu étais cool ?

144

00:06:11,037 --> 00:06:11,954
Très.

145

00:06:12,538 --> 00:06:14,999
Je portais même des mitaines.

146

00:06:15,083 --> 00:06:18,169
Je les ai mises à cinq concerts
de Fleetwood Mac avec ton père.

147

00:06:18,252 --> 00:06:20,421
J'ose espérer que je suis toujours cool.

148

00:06:21,381 --> 00:06:25,218
À quoi servent les sous-verres
si on ne les utilise pas ?

149

00:06:25,301 --> 00:06:26,636
La revoilà.

150

00:06:32,016 --> 00:06:32,850
Oh !

151

00:06:33,434 --> 00:06:34,560
Salut.

152

00:06:34,644 --> 00:06:35,520
Salut.

153

00:06:36,854 --> 00:06:38,356
Megan a une bonne nouvelle.

154

00:06:38,439 --> 00:06:41,275
Nous sommes invités à une conférence
à New York

155

00:06:41,359 --> 00:06:43,361
pour parler de nos entraînements.

156

00:06:43,444 --> 00:06:44,779
Oh là là.

157

00:06:46,280 --> 00:06:47,407
Qu'en dis-tu ?

158

00:06:48,282 --> 00:06:49,117
Oui.

159

00:06:49,909 --> 00:06:50,785
J'y vais.

160

00:06:52,870 --> 00:06:54,455
- D'accord.
- Au revoir.

161

00:06:58,000 --> 00:06:59,460
J'ignorais qu'elle venait.

162

00:07:00,044 --> 00:07:01,671
Tu n'as pas à t'expliquer.

163

00:07:02,672 --> 00:07:04,674
Félicitations pour l'entraînement.

164

00:07:06,759 --> 00:07:07,677
Merci.

165

00:07:12,765 --> 00:07:13,975
Félicitations.

166
00:07:15,601 --> 00:07:17,186
J'ai appris la naissance...

167
00:07:17,270 --> 00:07:18,479
Merci.

168
00:07:19,063 --> 00:07:22,108
Hanzo dort, mais quoi que ce soit,
il va adorer.

169
00:07:22,191 --> 00:07:25,236
C'est des habits, il s'en fiche.
Ça va ?

170
00:07:26,028 --> 00:07:27,113
À peine réveillée.

171
00:07:27,989 --> 00:07:31,159
Je voulais te dire que je suis désolée

172
00:07:31,242 --> 00:07:34,036
de m'être épanchée sur toi l'autre jour.

173
00:07:34,871 --> 00:07:36,289
Tu as tes soucis

174
00:07:36,372 --> 00:07:38,833
et tu n'avais pas besoin de ça.

175
00:07:39,500 --> 00:07:40,418
Merci.

176
00:07:43,588 --> 00:07:44,672
Tu veux parler ?

177
00:07:44,755 --> 00:07:46,048
Si tu le proposes.

178

00:07:47,341 --> 00:07:49,510
Vas-y. Ça entretient mes aptitudes.

179
00:07:52,930 --> 00:07:53,890
Alors...

180
00:07:55,057 --> 00:07:57,852
Tu m'as dit de relâcher la pression

181
00:07:58,436 --> 00:08:01,647
et il s'avère que lorsque je râle moins,

182
00:08:01,731 --> 00:08:05,151
on a plus le temps
de parler de trucs marrants,

183
00:08:05,234 --> 00:08:08,738
genre, je vivais à New York
et je portais des mitaines.

184
00:08:09,071 --> 00:08:10,156
Très cool.

185
00:08:11,407 --> 00:08:12,658
Mais hier,

186
00:08:12,950 --> 00:08:17,079
j'ai trouvé Megan et Doug
buvant un verre dans le solarium.

187
00:08:17,455 --> 00:08:19,540
Et cette idée de prendre du recul

188
00:08:19,624 --> 00:08:22,126
se met à ressembler
à un suicide conjugal.

189
00:08:22,210 --> 00:08:26,631
Oui, peut-être que le fait
qu'ils boivent dans ma propre maison

190
00:08:26,714 --> 00:08:30,968

signifie que la relation est si platonique
que je n'ai pas à m'inquiéter

191

00:08:31,552 --> 00:08:35,848
ou peut-être qu'elle essaie
de me mettre au pied du mur

192

00:08:35,932 --> 00:08:39,393
ou elle est inconsciente
et Doug me met au pied du mur.

193

00:08:39,477 --> 00:08:41,604
Quelque chose se passe sous mon nez.

194

00:08:41,687 --> 00:08:42,772
Nez... Quoi ?

195

00:08:44,315 --> 00:08:48,486
Je me suis endormie
au milieu, mais j'ai compris.

196

00:08:50,071 --> 00:08:51,739
Tu ne prends pas de recul.

197

00:08:52,782 --> 00:08:54,617
- Si.
- Je ne te crois pas.

198

00:08:55,535 --> 00:08:59,622
Je voulais infiltrer le nouveau groupe
de Doug et je ne l'ai pas fait.

199

00:08:59,705 --> 00:09:00,581
C'est un début.

200

00:09:00,831 --> 00:09:02,833
Mais il ne s'agit pas que de Doug.

201

00:09:03,251 --> 00:09:06,254
Il faut laisser les gens
qui comptent venir vers toi

202

00:09:06,879 --> 00:09:09,090
et continuer à le faire
même si c'est dur.

203

00:09:10,424 --> 00:09:11,300
C'est dur.

204

00:09:12,927 --> 00:09:14,053
Je sais.

205

00:09:14,136 --> 00:09:15,221
Mais tu réussiras.

206

00:09:16,681 --> 00:09:18,599
Salut...

207

00:09:19,225 --> 00:09:20,309
Bonjour.

208

00:09:20,935 --> 00:09:24,647
Ça va.

209

00:09:24,730 --> 00:09:25,898
Tiens ça.

210

00:09:26,774 --> 00:09:28,943
Je vais me coucher.

211

00:09:29,026 --> 00:09:30,027
Au revoir.

212

00:09:35,074 --> 00:09:36,993
Cette odeur me manque.

213

00:09:41,789 --> 00:09:43,499
- Alors ?
- J'ai compris.

214

00:09:43,583 --> 00:09:44,959
Je sais comment partir d'ici.

215

00:09:45,042 --> 00:09:48,504
Clayton ? Le problème n'est pas de partir,
mais de rester.

216
00:09:48,588 --> 00:09:50,131
Ferme-la et écoute.

217
00:09:50,214 --> 00:09:52,550
Chaque année,
l'UCLA recrute un étudiant

218
00:09:52,633 --> 00:09:54,552
de Clayton et lui offre une bourse.

219
00:09:54,635 --> 00:09:56,554
Ils en ont pris trois il y a deux ans.

220
00:09:56,637 --> 00:09:57,930
- C'est fou.
- Je sais.

221
00:09:58,014 --> 00:10:00,474
Et leur entraîneur est un ami
du coach Crowley.

222
00:10:00,558 --> 00:10:01,642
Crowley a des amis ?

223
00:10:01,726 --> 00:10:03,853
Casey, on pourrait partir ensemble,

224
00:10:03,936 --> 00:10:05,813
toutes les deux, en Californie.

225
00:10:07,064 --> 00:10:08,774
- Waouh.
- Je sais.

226
00:10:08,858 --> 00:10:11,319
Et ce recruteur vient dans quelques mois.

227
00:10:11,402 --> 00:10:13,195

Tu crois qu'il nous prendra ?

228

00:10:13,279 --> 00:10:15,156
Si on s'entraîne à fond, oui.

229

00:10:16,157 --> 00:10:18,409
On est en 3e année,
il faut l'impressionner.

230

00:10:18,951 --> 00:10:19,827
LA.

231

00:10:20,328 --> 00:10:23,831
Je ne sais rien,
sauf que c'est très loin d'Elsa.

232

00:10:26,751 --> 00:10:29,211
Ça a l'air un peu risqué, je sais,

233

00:10:29,295 --> 00:10:32,006
mais je suis au Peep club
de Bowdin depuis hier.

234

00:10:32,673 --> 00:10:35,509
On regarde juste les feuilles tomber.

235

00:10:35,593 --> 00:10:37,553
Devine comment s'appelle les membres ?

236

00:10:38,763 --> 00:10:39,722
Des voyeurs.

237

00:10:39,805 --> 00:10:41,098
Trop mignon, non ?

238

00:10:41,182 --> 00:10:44,477
Tu peux tout répéter
après "depuis hier" ?

239

00:10:45,019 --> 00:10:46,187
Sam ?

240
00:10:46,854 --> 00:10:48,648
Tu as pris mon tableau.

241
00:10:48,731 --> 00:10:51,734
Elsa, je devais y noter
mon emploi du temps débile.

242
00:10:52,276 --> 00:10:54,612
Tu as effacé tous mes rendez-vous !

243
00:10:54,695 --> 00:10:58,074
C'est pas la fin du monde
si une vente de gâteaux n'a pas de citron.

244
00:10:58,616 --> 00:11:00,284
Tu viens pour te moquer ?

245
00:11:00,368 --> 00:11:01,869
Quand j'ai le bon timing, oui.

246
00:11:02,203 --> 00:11:03,245
Que se passe-t-il ?

247
00:11:03,621 --> 00:11:04,872
Sam a pris mon tableau.

248
00:11:04,955 --> 00:11:06,499
Je bosse sur la gestion du temps.

249
00:11:06,582 --> 00:11:08,250
Et sur la prise de notes.

250
00:11:09,001 --> 00:11:10,252
Paige est une voyeuse.

251
00:11:10,753 --> 00:11:13,422
Tu as compris. Salut tout le monde.

252
00:11:13,506 --> 00:11:14,882
- Salut, Paige.
- Salut.

253

00:11:14,965 --> 00:11:16,884
Gérer le temps, c'est dur.

254

00:11:16,967 --> 00:11:21,138
C'est pour ça que j'ai ce tableau
dans la cuisine, où il doit rester.

255

00:11:21,847 --> 00:11:24,850
J'aime quand l'égoïsme de Sam
percute ton égoïsme.

256

00:11:25,476 --> 00:11:28,854
Si tu as ton rendez-vous
avec le Service aux handicapés,

257

00:11:28,938 --> 00:11:30,564
ils pourront t'aider.

258

00:11:30,648 --> 00:11:32,733
Pas besoin. Je peux le faire seul.

259

00:11:32,817 --> 00:11:34,902
Aller les voir n'est pas une honte.

260

00:11:35,569 --> 00:11:37,154
Il le fera, s'il le croit.

261

00:11:37,238 --> 00:11:38,948
Je pense qu'il peut le faire.

262

00:11:39,031 --> 00:11:40,282
Je pense qu'il peut.

263

00:11:40,366 --> 00:11:42,660
- On pense tous qu'il réussira.
- J'hésite.

264

00:11:43,202 --> 00:11:46,330
Mets ton planning dans ton portable
comme un humain normal.

265
00:11:46,664 --> 00:11:49,083
Pas comme ce truc.

266
00:11:49,166 --> 00:11:50,835
Bonne idée.

267
00:11:50,918 --> 00:11:53,838
Je mettrai des alertes,
comme la cloche au lycée.

268
00:11:55,297 --> 00:11:56,215
Super.

269
00:11:57,216 --> 00:11:58,801
Je te ramène.

270
00:12:00,636 --> 00:12:02,012
- Tu y arrives ?
- Oui.

271
00:12:07,476 --> 00:12:09,103
C'est un smiley.

272
00:12:09,186 --> 00:12:11,105
C'est ce que tu as fait de mieux.

273
00:12:11,188 --> 00:12:12,231
Je trouve aussi.

274
00:12:13,107 --> 00:12:14,525
Et je vais le détruire.

275
00:12:14,608 --> 00:12:15,484
Vas-y.

276
00:12:24,827 --> 00:12:26,120
C'est bon ? Parfait.

277
00:12:26,203 --> 00:12:27,329
Ça sent le sourire.

278
00:12:31,083 --> 00:12:31,959
Alors...

279
00:12:33,586 --> 00:12:34,545
tu sais quoi ?

280
00:12:36,130 --> 00:12:38,090
Je crois que je veux aller à l'UCLA.

281
00:12:38,549 --> 00:12:39,425
Vraiment ?

282
00:12:40,009 --> 00:12:43,387
Vraiment ? L'UCLA à... LA ?

283
00:12:44,054 --> 00:12:48,684
C'est fou, mais Izzie dit qu'ils recrutent
des jeunes de Clayton tout le temps,

284
00:12:49,226 --> 00:12:52,688
et si on améliore nos temps,
on ira toutes les deux.

285
00:12:53,272 --> 00:12:56,692
Tu vois, depuis qu'Izzie l'a dit
je trouve ça parfait.

286
00:12:58,861 --> 00:12:59,695
Waouh.

287
00:13:00,780 --> 00:13:02,698
Et je me disais que...

288
00:13:03,532 --> 00:13:04,950
tu pourrais venir aussi.

289
00:13:06,786 --> 00:13:07,787
Je sais pas.

290
00:13:08,370 --> 00:13:12,208
Les hivers du Connecticut

dans le camping me manqueraient.

291

00:13:12,291 --> 00:13:14,126

Il y a des campings en Californie.

292

00:13:14,210 --> 00:13:16,045

- Ah bon ?

- Oui.

293

00:13:16,128 --> 00:13:18,380

Écoute, je sais que ce sera dur,

294

00:13:18,464 --> 00:13:20,341

mais c'est dans deux ans...

295

00:13:21,133 --> 00:13:22,968

et tu ne fais rien du tout.

296

00:13:24,720 --> 00:13:25,679

Je fais...

297

00:13:26,347 --> 00:13:27,973

je fais des trucs.

298

00:13:28,057 --> 00:13:30,643

Je viens d'avoir

un nouveau boulot chez Don.

299

00:13:30,726 --> 00:13:33,312

Je fais de l'art, mon nouveau médium.

300

00:13:33,395 --> 00:13:35,064

Je ne voulais pas dire...

301

00:13:35,147 --> 00:13:36,565

Non. Je sais. Je...

302

00:13:37,274 --> 00:13:38,984

Je ne sais pas...

303

00:13:40,194 --> 00:13:43,405

ce que je veux faire.
Je suis en train d'y réfléchir.

304

00:13:44,281 --> 00:13:45,115
Exactement.

305

00:13:45,199 --> 00:13:49,328
Tu peux réfléchir en Californie
sur une planche de surf.

306

00:13:50,329 --> 00:13:51,747
Mais je sais pas nager.

307

00:13:52,581 --> 00:13:54,542
- Dommage.
- Pas de stress.

308

00:13:55,668 --> 00:13:57,336
Je te laisse le temps.

309

00:13:57,962 --> 00:13:58,796
Et maintenant ?

310

00:14:00,256 --> 00:14:01,090
Maintenant ?

311

00:14:03,133 --> 00:14:04,093
Maintenant ?

312

00:14:12,309 --> 00:14:14,103
Eh, c'est mon étudiant.

313

00:14:14,687 --> 00:14:15,980
Tu vas sortir ?

314

00:14:16,063 --> 00:14:17,314
Non, pas encore.

315

00:14:18,107 --> 00:14:22,027
En première année, je n'ai jamais eu
de cours le vendredi et...

316
00:14:22,111 --> 00:14:22,987
Au revoir.

317
00:14:23,612 --> 00:14:25,072
Tu vas... Tu t'en vas ?

318
00:14:25,990 --> 00:14:27,032
Bonne journée.

319
00:14:32,371 --> 00:14:34,957
Mais même toute cette cocaïne,
n'a pas suffi

320
00:14:35,040 --> 00:14:37,293
à soutenir les hommes de Shackleton.

321
00:14:37,918 --> 00:14:39,879
Leur planning était très serré.

322
00:14:47,303 --> 00:14:51,098
Quand il faut collecter des spécimens
de glace, on les collecte.

323
00:14:51,181 --> 00:14:52,725
HOMMES

324
00:15:01,775 --> 00:15:03,485
Quand il faut tuer un phoque,

325
00:15:04,028 --> 00:15:04,945
on le tue.

326
00:15:05,029 --> 00:15:05,863
BÂTONS DE POULET

327
00:15:06,488 --> 00:15:07,615
Pauvre phoque.

328
00:15:09,199 --> 00:15:10,075
Mais enfin !

329
00:15:10,701 --> 00:15:11,952
Décide-toi, mec !

330
00:15:12,703 --> 00:15:13,996
Choisis un truc.

331
00:15:17,458 --> 00:15:19,376
Quand il faut dormir...

332
00:15:19,460 --> 00:15:23,005
Et je suis la seule à avoir mémorisé
notre hymne.

333
00:15:23,756 --> 00:15:26,675
Je me demande
ce qui va pas avec ces fainéants.

334
00:15:27,259 --> 00:15:30,512
C'est "Encourage le blanc
pendant le combat

335
00:15:30,596 --> 00:15:33,140
Emblème de l'honneur, incomparable et..."

336
00:15:33,223 --> 00:15:34,308
...tu dors.

337
00:15:54,954 --> 00:15:57,873
Du moins, tu essayais.

338
00:16:06,048 --> 00:16:06,924
Eh, Sam.

339
00:16:07,841 --> 00:16:10,511
- Encore debout ?
- J'arrive pas à dormir.

340
00:16:13,389 --> 00:16:14,556
J'aime ton saumon.

341
00:16:15,265 --> 00:16:16,183

C'est une morue.

342

00:16:16,266 --> 00:16:18,018
Elle a deux nageoires anales.

343

00:16:18,644 --> 00:16:21,897
D'accord. J'ai oublié de vérifier
les nageoires anales.

344

00:16:28,112 --> 00:16:29,989
Tu es toujours comme ça.

345

00:16:31,657 --> 00:16:34,326
Quand tu as une grande transition,
tu dors mal.

346

00:16:34,410 --> 00:16:37,538
Moi aussi.
C'est pour ça que je suis réveillée.

347

00:16:39,456 --> 00:16:41,041
Tu n'as pas de transition.

348

00:16:41,959 --> 00:16:42,835
Pour moi...

349

00:16:44,378 --> 00:16:46,630
ta transition est une transition.

350

00:16:50,009 --> 00:16:51,760
Qu'est-ce qu'on faisait

351

00:16:52,511 --> 00:16:54,555
quand je n'arrivais pas à dormir ?

352

00:16:55,139 --> 00:16:58,475
Parfois, on chantait
la chanson de l'alphabet.

353

00:16:59,393 --> 00:17:00,227
Non.

354

00:17:01,770 --> 00:17:04,648
On allait dans le jardin
déterrés des dinosaures.

355

00:17:05,024 --> 00:17:05,899
Non.

356

00:17:07,359 --> 00:17:10,237
Parfois, on regardait une vidéo apaisante.

357

00:17:12,656 --> 00:17:14,700
Cette idée-là est pas mal.

358

00:17:15,451 --> 00:17:16,326
Merci.

359

00:17:17,494 --> 00:17:20,873
Pendant six mois,
le soleil ne s'est pas couché,

360

00:17:20,956 --> 00:17:25,711
mais maintenant que l'étoile
la plus proche de la Terre disparaît

361

00:17:25,794 --> 00:17:27,296
sous l'horizon,

362

00:17:27,379 --> 00:17:30,340
les habitants de ce continent glacial

363

00:17:30,424 --> 00:17:33,135
comprennent
que ce sera la dernière lumière

364

00:17:33,218 --> 00:17:35,637
qu'ils verront jusqu'au printemps.

365

00:17:54,615 --> 00:17:56,825
C'est aussi beau que tu le décrivais.

366

00:17:58,452 --> 00:18:00,871

On serait mieux
dans un traîneau à chiens.

367

00:18:01,205 --> 00:18:02,414
Tu as envie ?

368

00:18:09,838 --> 00:18:10,923
Oh, non !

369

00:18:12,341 --> 00:18:13,509
Non.

370

00:18:13,592 --> 00:18:15,010
Oh, non !

371

00:18:21,725 --> 00:18:24,103
- Tout va bien ?
- Non.

372

00:18:24,770 --> 00:18:26,855
Grâce à toi, j'ai bien dormi !

373

00:18:53,298 --> 00:18:54,842
- Eh.
- Eh.

374

00:18:54,925 --> 00:18:57,386
Et si on venait 30 min avant
pour s'entraîner ?

375

00:18:57,469 --> 00:18:59,680
On peut faire des passes et s'échauffer.

376

00:18:59,763 --> 00:19:01,557
Il faut améliorer notre jeu.

377

00:19:01,640 --> 00:19:02,641
Bien sûr.

378

00:19:03,308 --> 00:19:04,143
Peut-être.

379
00:19:04,726 --> 00:19:07,271
Tu changes déjà d'avis sur LA, hein ?

380
00:19:07,938 --> 00:19:08,814
Non.

381
00:19:09,565 --> 00:19:11,900
J'ai dit à Evan de venir avec nous.

382
00:19:12,568 --> 00:19:14,027
Et il ne veut pas ?

383
00:19:16,196 --> 00:19:17,197
Ça m'étonne pas.

384
00:19:18,157 --> 00:19:20,409
Si on allait à la fac de Providence...

385
00:19:21,243 --> 00:19:22,995
Pourquoi il veut rester ici ?

386
00:19:23,662 --> 00:19:24,997
Que fait Evan ?

387
00:19:25,622 --> 00:19:28,750
Il travaille chez Don
et il essaie de réfléchir.

388
00:19:30,002 --> 00:19:31,962
C'est le code pour ne rien faire.

389
00:19:33,005 --> 00:19:34,006
Je te déteste.

390
00:19:34,089 --> 00:19:35,007
Je sais.

391
00:19:35,799 --> 00:19:36,633
Allez.

392

00:19:39,970 --> 00:19:42,097
Malgré les efforts de Shackleton,

393

00:19:42,181 --> 00:19:44,933
quand ses hommes et lui
arrivèrent au Nimrod

394

00:19:45,142 --> 00:19:47,603
ils avaient 30 jours de retard.

395

00:19:48,437 --> 00:19:49,980
Certains étaient aveugles.

396

00:19:50,480 --> 00:19:53,358
Ils avaient la dysenterie
due à la viande de poney.

397

00:19:55,360 --> 00:19:58,447
On peut faire tout ce qu'il faut
et être la proie

398

00:19:58,530 --> 00:20:00,741
des conditions atmosphériques.

399

00:20:03,327 --> 00:20:04,578
Tu es sûr que ça va ?

400

00:20:06,205 --> 00:20:08,999
C'est le truc le plus athlétique
que j'ai fait.

401

00:20:09,082 --> 00:20:10,709
Désolé de t'avoir percuté.

402

00:20:10,792 --> 00:20:13,378
J'arrive dans la zone
et je vois plus rien.

403

00:20:13,879 --> 00:20:14,713
Je comprends.

404

00:20:14,796 --> 00:20:18,050

Je ferme les yeux quand je conduis.
Donc je conduis pas.

405

00:20:19,384 --> 00:20:20,469
Ça va aller.

406

00:20:20,552 --> 00:20:21,762
Mais t'endors pas.

407

00:20:22,262 --> 00:20:24,431
Tu risques la commotion et la mort.

408

00:20:27,142 --> 00:20:28,393
Je ne dormirai plus.

409

00:20:34,107 --> 00:20:35,651
- Salut.
- Elsa.

410

00:20:36,235 --> 00:20:37,110
Eh.

411

00:20:40,739 --> 00:20:43,951
Tu as laissé ta veste chez moi
sur le sofa du solarium.

412

00:20:44,451 --> 00:20:45,327
Très jolie.

413

00:20:45,911 --> 00:20:47,579
Ah, oui.

414

00:20:48,080 --> 00:20:48,914
Merci.

415

00:20:56,755 --> 00:20:59,258
Tu as autre chose à me dire ?

416

00:21:01,969 --> 00:21:02,844
Eh bien...

417

00:21:07,557 --> 00:21:09,226
INTRO À LA CHIMIE

418
00:21:09,309 --> 00:21:10,936
Amber aime la fac ?

419
00:21:11,645 --> 00:21:12,771
Honnêtement...

420
00:21:13,563 --> 00:21:14,439
elle déteste.

421
00:21:14,523 --> 00:21:15,732
Oh, non.

422
00:21:15,816 --> 00:21:17,901
L'adaptation a été très dure.

423
00:21:18,277 --> 00:21:20,988
Elle a eu ses premières crises de panique.

424
00:21:21,655 --> 00:21:23,490
J'aurais aimé l'aider, mais...

425
00:21:23,573 --> 00:21:25,742
La loi nous interdit
d'être de bonnes mères.

426
00:21:26,368 --> 00:21:27,327
C'est vrai.

427
00:21:32,916 --> 00:21:34,501
Il n'y a rien d'autre ?

428
00:21:36,670 --> 00:21:37,546
Non.

429
00:21:39,131 --> 00:21:40,173
Juste la veste.

430
00:21:42,509 --> 00:21:43,385

La veste.

431

00:21:44,511 --> 00:21:45,512
Très jolie.

432

00:22:03,780 --> 00:22:04,865
Tu te sens mieux ?

433

00:22:10,203 --> 00:22:12,581
Tu as encaissé courageusement,
il paraît.

434

00:22:17,544 --> 00:22:20,047
Si tu veux parler, je suis toujours là.

435

00:22:25,886 --> 00:22:26,720
D'accord.

436

00:22:28,722 --> 00:22:29,556
Quand...

437

00:22:30,057 --> 00:22:33,518
Quand Amber a parlé
des quatre sur cinq,

438

00:22:33,602 --> 00:22:35,687
j'ai eu un peu peur, mais...

439

00:22:36,563 --> 00:22:37,814
Je pensais y arriver.

440

00:22:39,900 --> 00:22:42,152
Mais je commence à penser

441

00:22:42,235 --> 00:22:43,987
que la raison qui fait...

442

00:22:44,613 --> 00:22:47,783
que beaucoup d'autistes
ne sont pas diplômés...

443

00:22:48,450 --> 00:22:49,409
c'est que...

444

00:22:51,745 --> 00:22:53,663
la fac n'est pas faite pour eux.

445

00:22:56,041 --> 00:22:57,709
Je crois que c'est faux.

446

00:22:57,793 --> 00:22:58,627
C'est vrai.

447

00:22:58,710 --> 00:23:00,545
C'est un fait, une statistique.

448

00:23:00,629 --> 00:23:03,632
Je ne pense pas
que ce soit vrai pour toi.

449

00:23:06,426 --> 00:23:08,303
En fait, j'en suis sûr.

450

00:23:10,722 --> 00:23:11,973
Sam, tu es....

451

00:23:12,557 --> 00:23:13,475
résilient.

452

00:23:14,684 --> 00:23:15,769
Tu es comme un...

453

00:23:17,729 --> 00:23:19,231
Qu'est-ce qui est résilient ?

454

00:23:19,898 --> 00:23:20,816
Un cafard ?

455

00:23:21,441 --> 00:23:24,361
J'essayais de trouver un truc
moins dégueu.

456

00:23:27,364 --> 00:23:30,742
Je ne sais pas si tu dois avoir de l'aide.

457
00:23:30,826 --> 00:23:32,202
Ce sera ta décision.

458
00:23:33,578 --> 00:23:35,414
Mais si tu veux continuer seul,

459
00:23:35,705 --> 00:23:37,457
pourquoi tu n'envisages pas

460
00:23:37,541 --> 00:23:39,084
d'abandonner un cours ?

461
00:23:39,167 --> 00:23:41,628
J'en ai abandonné un
au premier semestre.

462
00:23:43,672 --> 00:23:44,881
Je sais.

463
00:23:44,965 --> 00:23:46,341
Je pourrais le faire.

464
00:23:47,217 --> 00:23:48,677
Je dois agir.

465
00:23:51,304 --> 00:23:53,723
Les cafards sont très impressionnants.

466
00:23:53,807 --> 00:23:56,059
Ils peuvent vivre sans tête huit jours.

467
00:23:56,143 --> 00:23:57,018
C'est vrai ?

468
00:23:57,686 --> 00:23:58,520
Oui.

469
00:23:59,813 --> 00:24:00,981

C'est cool.

470

00:24:03,191 --> 00:24:05,026
- Ferme les yeux.
- C'est fait.

471

00:24:05,110 --> 00:24:06,570
DE QUELLE COULEUR
EST VOTRE PARACHUTE ?

472

00:24:06,653 --> 00:24:07,571
D'accord.

473

00:24:08,280 --> 00:24:09,281
On dirait un chiot.

474

00:24:09,364 --> 00:24:10,824
- C'est un chiot ?
- Mieux.

475

00:24:13,535 --> 00:24:14,536
Un livre.

476

00:24:14,619 --> 00:24:16,413
C'est pas mieux qu'un chiot.

477

00:24:16,496 --> 00:24:18,373
Rien n'est mieux qu'un chiot.

478

00:24:18,457 --> 00:24:20,876
Sauf un bébé panda. C'est mieux.

479

00:24:20,959 --> 00:24:23,211
C'est un livre très célèbre.

480

00:24:23,879 --> 00:24:26,089
Il aide les gens à gérer leur vie.

481

00:24:26,965 --> 00:24:27,799
Oh !

482

00:24:28,925 --> 00:24:31,761
- Cool.
- Je sais que tu essaies de décider.

483
00:24:31,845 --> 00:24:34,848
Tu n'as peut-être pas pensé à tout...

484
00:24:35,390 --> 00:24:36,808
Tu es doué avec Sam.

485
00:24:36,892 --> 00:24:39,311
Tu peux faire de la psychologie

486
00:24:39,394 --> 00:24:41,146
ou du travail social.

487
00:24:42,856 --> 00:24:44,191
Pourquoi tu insistes ?

488
00:24:44,274 --> 00:24:47,652
Je ne veux pas
que tu réfléchisses à jamais.

489
00:24:47,736 --> 00:24:49,905
Pourquoi tu dis
"réfléchir" comme ça?

490
00:24:49,988 --> 00:24:50,822
Je...

491
00:24:51,406 --> 00:24:53,617
Ça pourrait être sympa si...

492
00:24:54,367 --> 00:24:57,662
tu fais du travail social,
on sera à la fac en même temps.

493
00:25:00,499 --> 00:25:01,666
J'aime pas la fac.

494
00:25:03,668 --> 00:25:05,253
J'aimais pas le lycée.

495

00:25:05,337 --> 00:25:07,339
Tu peux être tout ce que tu veux.

496

00:25:13,053 --> 00:25:15,597
- Allez...
- C'est peut-être ce que je suis.

497

00:25:16,097 --> 00:25:17,849
Désolé si ça te suffit pas.

498

00:25:17,933 --> 00:25:18,934
Non.

499

00:25:20,060 --> 00:25:20,936
C'est que...

500

00:25:21,019 --> 00:25:22,562
Merci pour le livre.

501

00:25:23,146 --> 00:25:24,981
Sérieux ? Evan ?

502

00:25:29,819 --> 00:25:30,695
En vérité,

503

00:25:31,363 --> 00:25:34,074
aucune expédition ne se déroule
comme prévu.

504

00:25:43,083 --> 00:25:45,335
Je viens demander de l'aide.

505

00:25:47,045 --> 00:25:49,130
Je suis Sam, j'ai un TSA.

506

00:25:49,798 --> 00:25:51,550
Je suis Rudolph. J'ai la SP.

507

00:25:52,217 --> 00:25:53,718
D'accord, voyons voir.

508
00:25:55,303 --> 00:25:56,388
Très organisé.

509
00:25:57,597 --> 00:25:58,807
Félicitations.

510
00:25:59,683 --> 00:26:01,184
Parfois, on se perd.

511
00:26:03,603 --> 00:26:05,522
Ou on mange du poney avarié.

512
00:26:06,439 --> 00:26:08,024
Ravi de te rencontrer.

513
00:26:08,108 --> 00:26:10,443
Voici Sidney,
une de nos bénévoles.

514
00:26:10,527 --> 00:26:12,779
- Elle va te montrer.
- Appelle-moi Sid.

515
00:26:12,862 --> 00:26:13,697
D'accord.

516
00:26:14,656 --> 00:26:17,242
Super, bon départ. Amuse-toi bien.

517
00:26:17,826 --> 00:26:21,288
Un canapé, des poufs

518
00:26:21,371 --> 00:26:22,872
et des bureaux.

519
00:26:23,123 --> 00:26:24,499
C'est tout, en gros.

520
00:26:25,083 --> 00:26:25,917
D'accord.

521

00:26:27,210 --> 00:26:28,086
Tu es mignon.

522

00:26:28,920 --> 00:26:29,754
Merci.

523

00:26:30,714 --> 00:26:32,007
Sam ?

524

00:26:32,090 --> 00:26:33,883
Je me demandais
quand tu viendrais.

525

00:26:33,967 --> 00:26:35,176
Jasper !

526

00:26:35,260 --> 00:26:36,928
Eh. Salut, Sid.

527

00:26:37,512 --> 00:26:38,513
Je lui montre.

528

00:26:38,597 --> 00:26:41,558
Si tu veux le faire,
deviens bénévole.

529

00:26:42,100 --> 00:26:44,978
- Je vais t'aider. On est amis.
- Oh !

530

00:26:45,562 --> 00:26:47,897
Tu demandes quels services ?

531

00:26:48,481 --> 00:26:50,609
Je sais pas. Il y en a beaucoup.

532

00:26:50,692 --> 00:26:53,820
Et certains ne sont même pas sur la liste,
comme...

533

00:26:54,404 --> 00:26:57,449
Montre ta carte d'étudiant au Burger King
et pleure,

534
00:26:57,532 --> 00:26:59,784
tu auras des frites gratuites.

535
00:26:59,868 --> 00:27:02,537
Vous venez
quand vous avez besoin d'aide ?

536
00:27:02,621 --> 00:27:04,456
Oui, c'est fait pour ça.

537
00:27:04,539 --> 00:27:08,251
Et tu peux utiliser les poufs
sans utiliser les services.

538
00:27:15,675 --> 00:27:18,845
Même les explorateurs les plus cool
ont eu des problèmes,

539
00:27:21,514 --> 00:27:24,184
ont été confrontés
à des obstacles inattendus.

540
00:27:27,228 --> 00:27:28,438
Eh.

541
00:27:28,521 --> 00:27:29,397
Oh !

542
00:27:30,231 --> 00:27:31,274
Eh.

543
00:27:34,277 --> 00:27:35,779
Pizza pour faire la paix.

544
00:27:36,363 --> 00:27:38,198
Ils ont mangé des trucs bizarres.

545
00:27:41,117 --> 00:27:44,287

On avait pas de sauce,
donc j'ai utilisé la salsa et le Brie.

546

00:27:44,871 --> 00:27:45,997
La boîte est Nike.

547

00:27:47,165 --> 00:27:48,583
Tu rends ça facile.

548

00:27:54,381 --> 00:27:55,340
Tu t'assois ?

549

00:27:56,549 --> 00:27:57,384
Oui.

550

00:28:02,514 --> 00:28:03,640
Désolée.

551

00:28:04,224 --> 00:28:05,225
J'étais...

552

00:28:06,059 --> 00:28:08,478
Je faisais Elsa.

553

00:28:12,357 --> 00:28:13,191
Oui.

554

00:28:14,025 --> 00:28:15,235
C'était quoi ?

555

00:28:16,069 --> 00:28:17,278
Je sais pas.

556

00:28:18,655 --> 00:28:21,449
Izzie et moi on a déliré sur l'UCLA.

557

00:28:22,534 --> 00:28:23,451
Et je...

558

00:28:25,120 --> 00:28:27,455
Je t'aime tellement.

559

00:28:28,623 --> 00:28:31,209

Et tu peux faire
ce que tu veux de ta vie.

560

00:28:32,043 --> 00:28:33,253

Mais j'ai insisté.

561

00:28:34,045 --> 00:28:35,714

J'ai essayé de le combattre,

562

00:28:36,297 --> 00:28:38,341

mais Elsa a infiltré mon cerveau.

563

00:28:39,718 --> 00:28:40,593

Oh, non.

564

00:28:42,679 --> 00:28:44,806

Donc c'est cool si je ne veux pas...

565

00:28:45,598 --> 00:28:47,892

un travail chic dans une ville chic ?

566

00:28:49,102 --> 00:28:49,936

Oui.

567

00:28:51,271 --> 00:28:52,689

- Vraiment ?

- Oui.

568

00:28:54,357 --> 00:28:57,402

Mais ils ont mis de côté
leur peur de l'inconnu.

569

00:28:57,485 --> 00:29:00,697

Et la Californie me plaît,
mais c'est dans deux ans.

570

00:29:00,780 --> 00:29:01,740

Oui.

571

00:29:02,449 --> 00:29:05,493
On a le temps de décider
de ce qu'on veut faire.

572

00:29:05,577 --> 00:29:06,411
Carrément.

573

00:29:06,494 --> 00:29:07,412
- Oui.
- Oui.

574

00:29:08,913 --> 00:29:10,123
On a plein de temps.

575

00:29:12,500 --> 00:29:14,210
Bon, on la goûte.

576

00:29:18,715 --> 00:29:19,758
Oh...

577

00:29:20,592 --> 00:29:21,426
C'est...

578

00:29:22,135 --> 00:29:23,470
de la salsa épicée.

579

00:29:24,679 --> 00:29:26,473
On ne devrait pas manger ça.

580

00:29:29,350 --> 00:29:31,686
Que ça ait signifié
leur échec ultime...

581

00:29:32,228 --> 00:29:35,106
ou un succès éventuel.

582

00:29:35,190 --> 00:29:36,649
Regardez qui est à l'heure.

583

00:29:37,233 --> 00:29:39,194
Parlez aussi vite que vous voulez.

584
00:29:39,277 --> 00:29:41,529
J'ai un preneur de notes anonyme,

585
00:29:41,613 --> 00:29:44,407
mais je suis sûr
que c'est Evelyn Excitée.

586
00:29:44,491 --> 00:29:46,576
Les points d'exclamation
l'ont trahie.

587
00:29:47,827 --> 00:29:49,621
Je sais pas de quoi il parle.

588
00:29:50,205 --> 00:29:51,498
Et c'est juste Evelyn.

589
00:29:51,581 --> 00:29:53,291
Je préfère Evelyn Excitée.

590
00:29:53,374 --> 00:29:55,293
Je préfère que tu te taises.

591
00:29:55,376 --> 00:29:58,087
Le subjectivisme.
Attachez vos ceintures.

N SERIES
ATYPICAL
8FLIX

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.